



marktgemeinde kapelln



Aktuelle Informationen aus unserer Gemeinde -

Ausgabe 2 / Juni 2020



landesprogramm
für energieeffiziente gemeinden



Aktuelle Neuigkeiten finden Sie
auch im Internet unter
www.kapelln.at



Vorwort Bürgermeister



Liebe Kapellnerinnen, Liebe Kapellner!

Die Sommersonnenwende des Jahres 2020 ist schon wieder ins Land gezogen - einem ganz speziellen

Jahr.

Die momentane Zeit könnte für jeden einzelnen und für uns Alle als Gemeinschaft herausfordernder nicht sein.

Ich darf den Gemeindebediensteten und den Gemeinderäten für Ihre Disziplin und Ihr Tun zum Wohle unserer Gemeindeglieder ganz besonders Danken.

Ebenso gebührt der Kapellner Bevölkerung Dank für die Beachtung der Einschränkungen und Vorgaben – nur so haben wir miteinander die Krise bis jetzt gut überstanden.

Insgesamt waren in unserem Gemeindegebiet 6 Personen an Covid 19 erkrankt und - gottseidank - sind alle wieder genesen.

Jetzt gilt es die wirtschaftlichen und finanziellen Auswirkungen zu bewältigen – eine sicher noch größere Herausforderung.

Blicken wir nach vorne und stärken wir unsere einheimischen Betriebe – wir haben jetzt noch mehr die Nahversorgung schätzen gelernt.

Es zeigt uns, wie wichtig der Einkauf bei unseren regionalen Versorgern und die Inanspruchnahme von Dienstleistungen bei unseren Betrieben ist. Genauso wichtig sind unsere Vereine, auch das sehen wir ganz besonders in Krisenzeiten.

Unsere beste Versicherung sind die freiwilligen Feuerwehren in unserer Mittelpunktsgemeinde – diese sind sowieso krisenerprobt. Nehmen wir die positiven Dinge der letzten Wochen auch in die Zukunft mit, dann haben wir viel

gelernt und viel für die örtliche Versorgungssicherheit und die Vereinstätigkeit bewirkt.

Dank gilt auch dem Land Niederösterreich, dass nicht so wie in anderen Gemeinden, die erforderlichen Investitionen auf unbestimmte Zeit verschoben wurden.

Heuer trifft das ganz besonders unsere Straßenbaustellen.

So ist die Straßenmeisterei Pottenbrunn heuer sogar außerplanmäßig



in Katzenberg mit der Errichtung einer Stützmauer und entsprechendem Gehsteig mit Grünstreifen beschäftigt.

Durch die Straßenmeisterei Herzogenburg wird die gesamte Kremserstraße mit Nebenanlagen saniert und erneuert.

Die Bautätigkeit in der Kremserstraße wird voraussichtlich mindestens bis Ende Oktober 2020 – je nach Umstände und Witterung auch länger - dauern.



Daher bitte ich alle Anrainer um Verständnis für den Umleitungsverkehr und die Unannehmlichkeiten die damit verbunden sind.

Die Umleitung wird über die Heiligenkreuzerstraße und Etzersdorf geführt.

Dadurch wurde von der BH-

St.Pölten in einigen dieser Bereichen ein Halte- und Parkverbot verordnet.

Der Linienbusverkehr wird ebenfalls umgeleitet und somit aufrechterhalten.

Die Umleitung des LKW-Verkehrs Richtung Tulln erfolgt über Killing, Weißenkirchen und in Perschling wieder zurück zur B1.

Auch unsere e5-Gruppe ist aktiv und es sollen Projekte begonnen bzw. fortgeführt werden.

Der Klimawandel (Erderwärmung, Starkregenereignisse, Unwetter) ist trotz Coronakrise nicht verschwunden und die Gegenmaßnahmen müssen weitergeführt werden. Danke dafür auch an die ENU für die Unterstützung.

Anfang Juni wurde auch die erste Gemeinderatsitzung mit neuer Zusammensetzung im Musikheim unter Einhaltung aller Sicherheitsvorkehrungen durchgeführt – Danke allen Mandataren, die zum Wohle aller Ihre Zeit, Ihr Wissen und Ihre Fähigkeiten einsetzen.

Abschließend wünsche ich Allen, heuer ganz besonders, einen schönen Sommer, den Kindern erholsame Ferien, den Landwirten eine reiche Ernte und uns Allen, den Umständen entsprechend, eine schöne Sommerzeit.

Alois Vogl

**Euer Bürgermeister
Ing. Alois Vogl**



Landesmittelpunkt erwacht wieder aus der Coronakrise



Alle Gemeindemitarbeiter sind, unter Einhaltung aller Vorschriften, wieder zur „normalen“ Tätigkeit zurückgekehrt.

Großer Dank gilt ihnen für ihre Disziplin, trotz diesen schweren Bedingungen für unsere Gemeindeglieder da zu sein und umsichtig ihre Aufgaben zu erfüllen.

Der Baustellenbetrieb wurde in der Kremser Straße unter strengen Auflagen wieder aufgenommen. Die Firma Leyer & Graf hat den Regenwasserkanal in diesem Bereich saniert.



Im Zuge dieser Grabungsarbeiten wurden Hausanschlüsse für die Wasserleitung, den Regenwasser- und Schmutzwasserkanal hergestellt.

Da schon aufgegraben, wurde gleichzeitig von der EVN das Stromnetz adaptiert und von A1 zwei Querungen hergestellt und Glasfaserleerverrohrungen mitverlegt.

Nach Abschluss der Grabarbeiten werden die Straße und die Nebenanlagen saniert und neugestaltet – diese Arbeiten erfolgen durch die Straßenmeisterei Herzogenburg, sobald dies wieder möglich ist.

Danke den Anwohnern für ihr Verständnis bisher und die Bitte,



auch zukünftig Verständnis für die Arbeiten aufzubringen.

Wenn alles nach Plan verläuft ist bis spätestens Jahresende die von Etzersdorf kommende Ortseinfahrt nach Kapelln fertig.

In der e5 und Klimabündnisgemeinde Kapelln wurde durch Umweltgemeinderat Christian Korntheuer in Zusammenarbeit



mit Gemeindemitarbeiter Gerhard Summerer das von der ENU gelieferte Bienenhotel zeitgerecht zur Blütezeit der Pflanzen aufgestellt. Christian Korntheuer baut auf seinem Acker zwischen Perschlingfluss und Akazienwald auch eine Blühfläche als Nahrungsquelle für die Wildbienen an.

Damit wird ein großer Beitrag zum Erhalt der Artenvielfalt geleistet.

Diese Maßnahme ergänzt das bestehende Ökosystem in einem beliebten Kapellner Erholungsgebiet neben der Perschling.

Wo im vorigen Jahr Bäume einge-



gangen sind, wurden wieder neue Bäumchen gepflanzt.



Wenn man bedenkt, dass ein ausgewachsener Baum im Jahr 4 Tonnen Sauerstoff erzeugt und 6 Tonnen CO₂ bindet, sind Nachpflanzungen und der Erhalt von Bäumen für das ökologische Gleichgewicht eigentlich unerlässlich.



All das darf uns aber nicht täuschen und wir dürfen nicht unvorsichtig werden.

Weiterhin gelten natürlich alle verordneten Einschränkungen der Bundesregierung zur Bekämpfung der Ausbreitung des Coronavirus.

Halten wir gemeinsam durch, dann werden wir die Krise gestärkt und hoffentlich mit dem Blick auf das Wesentliche überstehen.

Praktische Anwendung von „Distance-Learning“

Tausende von Schülern und Schülerinnen mussten am Unterricht von zuhause aus teilnehmen, so auch Magdalena Vogl, Schülerin der HLUW in Yspertal.

Hier wird besonderer Wert auf den praktischen Unterricht gelegt. Im Praktikum gibt es ebenso wie in der Theorie einen Lehrplan, welcher trotz der Krise, eingehalten werden sollte.

An der HLUW werden Biologie, Chemie, Physik, Landschaftsraumplanung und Umwelttechnologie zu einem großen Teil praktisch unterrichtet.

Im Zuge des praktischen Biologieunterrichtes müssen die Schüler*Innen anhand der Makrozoobenthos (Kleinstlebewesen) die Gewässergüteklasse eines Fließgewässers in ihrer Umgebung bestimmen.

So bestimmte Magdalena Vogl die Gewässergüteklasse der Perschling im Gemeindegebiet von Kapelln.

Am Foto (ZVG) rechts: Magdalena Vogl hatte bei den sommerlichen Temperaturen wahrlich Spaß beim praktischen Biologieunterricht.



Versorgungssicherheit in Kapelln gewährleistet



Ganz im Zeichen der Coronakrise wurde beim Nahversorger im Landesmittelpunkt, also bei Summsi in der Marktgemeinde Kapelln, die

Versorgungssicherheit der Bevölkerung aufrecht erhalten.

Selbstverständlich unter Auflage aller gesetzlichen Vorschriften.

Viele Produkte der örtlichen Direktvermarkter, wie z.B. Eier, Erdäpfel, Fleisch, Wurst, Obst, Gemüse, Säfte usw., sind erhältlich.

Zur Bekämpfung der Coronapandemie sind neben Edelbränden auch Desinfektionsmittel von Franz Gruber aus Thalheim im Mittelpunkgeschäft erhältlich.

Damit Gemeindebürger zu Hause bleiben können und damit sich und uns schützen, wurden bestellte Lebensmittel von Summsi auch kontaktlos nach Hause zugestellt.

Ein herzliches Dankeschön an Helga Summerer und ihrem Team für dieses Service. Foto: ZVG



NÖ Challenge - Kilometer sammeln für Kapelln

Am 01. Juli 2020 startet das SPORT.LAND.Niederösterreich wieder mit der NÖ-Challenge, bei der alle Niederösterreicherinnen und Niederösterreicher mithelfen können, ihre Gemeinde zur aktivsten des Bundeslandes zu machen. Alles was Sie dafür tun müssen lässt sich in nur drei Schritten erklären:

1. Schritt: „Runtastic-App“ auf das Smartphone laden
2. Schritt: auf www.noechallenge.at zum Wettbewerb anmelden
3. Schritt: Sport treiben und sich so viel wie möglich bewegen. Jede sportliche Minute wird an-

schließend von der App dokumentiert und gleichzeitig automatisch auf das Bewegungskonto der jeweiligen Gemeinde gutgeschrieben. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer haben dabei immer die Möglichkeit, den aktuellen Stand des Wettbewerbs auf der Homepage und den Social Media Kanälen von

SPORT.LAND.Niederösterreich mit zu verfolgen. Abgerechnet wird das große niederösterreichische Bewegungskonto am 30. September 2020.

Danach werden die Ortschaften mit den meisten gesammelten Bewe-

gungsminuten pro Einwohner geehrt und ausgezeichnet.

MACHEN AUCH SIE MIT UND SAMMELN SIE KILOMETER FÜR KAPELLN



Sicherheitsspiel für Volksschulkinder



„Sicherheit spielerisch lernen“ gilt auch beim diesjährigen Ersatzprogramm für die Safety Tour in Niederösterreich.

Unter dem Motto „**Sicherheit spielerisch lernen**“ tourt sie schon seit über 20 Jahren durch NÖ: die bewährte **Safety Tour des NÖ Zivilschutzverbandes**.

Die Bewerbe der Safety Tour, die jedes Jahr von der AUVA unterstützt werden, begeistern Klein und Groß und animieren Volksschulkinder zu sicherem und sozialem Verhalten.

Wie so vieles, mussten auch diese Veranstaltungen aufgrund der aktuellen Corona-Situation heuer leider abgesagt werden.

Daher wurde vom Zivilschutzbeauftragten GGR Christian Korntheuer für die Volksschulen Kapelln und Perschling das Sicherheitsspiel **Safety @Home** bestellt.

An die Volksschule Kapelln wurde es unter Einhaltung aller Sicherheitsauflagen den anwesenden Kindern stellvertretend für alle Schüler übergeben.

Für jeden Schüler ist eines zur Abholung vorrätig.

Diese können entweder alleine oder gemeinsam gelöst werden. Wer alle Aufgaben gelöst hat, und die richtigen Lösungswörter an den NÖ Zivilschutzverband übermittelt, gewinnt einen kleinen Überraschungspreis.

Zusätzlich werden die Familien eingeladen „ihre Sicherheitsarbeit“ zu Hause zu dokumentieren – mit Fotos, Videos und Zeichnungen. Aus all diesen Einsendungen wird im Juni die „sicherste Familie Niederösterreichs“ gekürt.



Christian Korntheuer (rechts) überreichte das Sicherheitsspiel stellvertretend für alle Schüler an einige Kinder der Volksschule Kapelln sowie an Volksschullehrerin Melissa Dogan.
Foto: ZVG

Stellenausschreibung

Bei der Marktgemeinde Kapelln gelangt der Dienstposten einer/eines
Vertragsbediensteten – Allgemeiner Verwaltungsdienst
zur Besetzung



Aufgabenbeschreibung:

- Buchhaltung und Finanzverwaltung
- Umsetzung der neuen Voranschlags- und Rechnungsabschlussverordnung 2015
- Bauamt
- Parteienverkehr

Anstellungserfordernisse:

- Österreichische Staatsbürgerschaft oder EU-Bürger
- Persönliche und fachliche Eignung, einschlägige Berufserfahrung erwünscht
- Abgeleiteter Präsenz- oder Zivildienst bei männlichen Bewerbern
- Sehr gute EDV-Kenntnisse
- Ablegung – soweit nicht bereits gegeben – der vorgeschriebenen Dienstprüfung binnen drei Jahren ab der Aufnahme
- Vollzeitbeschäftigung (40 Wochenstunden) erwünscht
- (Aufteilung auf 2 Teilzeitbeschäftigte bei geeigneten Bewerbern möglich)

Die Einstufung und Entlohnung erfolgt nach den Bestimmungen des NÖ Gemeinde-Vertragsbedienstetengesetz 1976 (GVBG), LGBL 2420 in der jeweils gültigen Fassung. Vordienstzeiten im öffentlichen Verwaltungsdienst werden entsprechend angerechnet.

Arbeitsbeginn: 3. August 2020

Bewerbungen sind bis spätestens 17. Juli 2020 beim Gemeindeamt Kapelln unter Vorlage folgender Unterlagen schriftlich einzubringen:

- Staatsbürgerschaftsnachweis (Kopie)
- Ausbildungs- und Verwendungszeugnisse (Kopien)
- Lebenslauf mit Darstellung der bisherigen Tätigkeit
- Strafregisterbescheinigung (nicht älter als 3 Monate*)

*) kann nachgereicht werden, wenn die Bewerbung in die engere Wahl genommen wird.

Jungbürgerfeier — Meldungen von Maturanten, Berufsabschluss usw.

Im November 2020 ist die traditionelle Jungbürgerfeier in unserer Gemeinde geplant.

Wir sind auf Ihre Meldungen angewiesen !

Gerade jetzt ist die Zeit, wo diverse Abschlussprüfungen, Matura usw. anstehen.

Bitte teilen Sie uns die Personen aus Ihrer Familie oder aus Ihrem Bekanntenkreis mit, die folgende Voraussetzungen erfüllt haben:

- Berufsabschluss mit Gesellenprüfung
- Meisterprüfung der verschiedensten Berufe

- Maturaabschluss
- Erreichen eines akademischen Grades
- Schulabschluss

Danke für Ihre Mithilfe !

Unsere Gemeinde auf Ihrem Smartphone – mit Gem2Go



Egal, ob zuhause, beruflich unterwegs oder im Urlaub: mit der Info und Service-App Gem2Go verfügen Sie auf Ihrem Smartphone über alle Informationen *unserer Heimatgemeinde*. Vom richtigen Ansprechpartner bis zu den Öffnungszeiten des Gemeindeamts. Darüber hinaus ist Gem2Go für ALLE Gemeinden Österreichs verfügbar – mit nur einer einzigen App!

Das Ziel der intuitiven und übersichtlichen App ist es, Ihnen nützliche Informationen aus der Gemeinde anzubieten und Services rund um die Uhr, mobil verfügbar zu machen. Das ist mit Funktionen wie unter anderem dem Veranstaltungskalender, dem Heurigenkalender, der Online-Gemeindezeitung, einer digitalen Amtstafel, dem lokalen Branchenverzeichnis, Kartendienst und Navigation oder dem Ärztenotdienst perfekt gelungen. Bestes Beispiel dafür ist der integrierte Müllkalender, der Sie aktiv an die Müll-Abholung in Ihrer Straße erinnert!

Gem2Go kostenlos nutzen!

Sie finden die App in den Stores von Apple, Google oder Windows. Laden Sie sich Gem2Go kostenlos auf Ihr Smartphone und probieren Sie es aus: lassen Sie sich z.B. über die App an die nächste Veranstaltung in *unserer Gemeinde* erinnern. Und auch den Gästen und Besuchern unserer Gemeinde bietet die Gemeinde-App viele Informationen. Mehr Infos und den Download gibt es auch unter www.gem2go.at. Mit Gem2Go ist unsere Gemeinde immer dabei!

Sendungen bequem elektronisch empfangen

Die Anzahl jener Bürgerinnen und Bürger, die gerne elektronisch kommunizieren, ist ständig im Steigen. Kapelln trägt dieser Entwicklung Rechnung und bietet ab nun verstärkt die Möglichkeit an, Sendungen von der Gemeindeverwaltung elektronisch empfangen zu können. Dieses Service ist für die Empfänger natürlich kostenlos!

Der Versand der Post erfolgt direkt per E-Mail an die Empfänger. Damit sind keine Zugangsdaten erforderlich und die Post der Gemeinde wird über die gewohnte E-Mail-Schiene angeliefert.

Wenn auch Sie in Zukunft Post von der Gemeinde per E-Mail empfangen wollen, steht Ihnen über die Homepage der Gemeinde unter

Bürgerservice/Formulare eine Einverständniserklärung zum Download zur Verfügung. Wir benötigen von Ihnen nur Ihre Kontaktdaten, Ihre EDV-Nummer von der Abgaben- und Gebührenvorschreibung und Ihre Erklärung, dass Sie mit einer elektronischen Zustellung von Poststücken einverstanden sind.

Die Gemeindeverwaltung plant in der ersten Phase für die Abgabenvorschreibung den elektronischen Versand anzubieten. In der Folge soll das Service dann auch in die anderen Verwaltungsbereiche integriert werden.

Aus rechtlichen Gründen darf die Gemeinde allerdings keine nachweislichen Sendungen per E-Mail zustellen. Diese werden derzeit als RSa- oder RSb-Sendungen ver-

sandt. Auch nachweisliche Sendungen können Sie elektronisch erhalten, allerdings ist dazu die Registrierung bei einem behördlichen Zustelldienst (www.meinbrief.at, www.eversand.at, www.postserver.at oder www.brz-zustelldienst.at) erforderlich.

Nähere Informationen erhalten Sie über die genannten Web-Adressen.

Wir bitten Sie, von der Möglichkeit des elektronischen Empfanges von Gemeinde-Postsendungen Gebrauch zu machen.

Sie können damit ein zeitgemäßes Service nutzen und helfen gleichzeitig der Gemeindeverwaltung, Portokosten zu minimieren.

Wiederum Vandalenakt am Halterberg

Eine ungeheure Entdeckung machte Bürgermeister Alois Vogl bei einem Spaziergang auf den Halterberg. Unbekannte Täter haben die Hütte am Halterberg mit Zeichnungen verunstaltet.

Nicht nur die Fassade wurden von den Unbekannten beschädigt, sondern auch im Inneren der Hütte fand man zahlreiche Schmierereien.

Bereits im Vorjahr fand ein Vandalenakt am Halterberg statt. Hier wurde die Rinde des Baumes neben der „Marton'sche Stierschweifeldtunnelhütte“ von Unbekannten regelrecht abgeschält. Dank der schnellen Reaktion der Gemeindearbeiter wurde der Baum versiegelt und auch bewässert. So hat er diesen Vandalenakt relativ gut überstanden.

Die Hütte am Halterberg wurde vor rund 15 Jahren in Kooperation zwischen Wanderfreunden und der Gemeinde auf dem Grund der Familie Marton aus Rassing errichtet. Hier befand sich bereits seit Jahrzehnten eine Weingartenhütte der Eigentümer, die ebenso von Van-



dalen niedergebrannt wurde. Diese neu errichtete Schützhütte war als Raststelle für Wanderer zur Andreas Friedenswarte gedacht. Bürgermeister Alois Vogl (rechts) und Obmann der Wanderfreunde Martin Gößl überzeugten sich von der Sachbeschädigung und

versuchten die Hintergründe dieser mutwilligen Sachbeschädigungen zu hinterfragen. Eine Anzeige bei der Polizeidienststelle Herzogenburg gegen unbekannt wurde eingebracht.

Foto: ZVG

Mutter — Eltern — Beratung

Die nächste Mutter-Eltern-Beratung in Kapellen findet erst wieder am 17. September um

14.30 Uhr im NÖ Landeskindergarten, Petronillaweg 1, statt.

Beratung + Planung + Ausführung

3D Planung, Bau von Einfamilienhäuser, Rohbauten, Umbauten, Stall- und Hallenbauten, geflügelte Betonplatten, Außenanlagen, Baustellen mit bauseitiger Mithilfe, belagsfertig- und schlüsselfertiges Bauen, Maurer- Beton- Putz- und Trockenbauarbeiten, Renovierungsarbeiten, Kleinarbeiten, und vieles mehr...

Ob einzelne Teilbereiche oder die komplette Bauabwicklung - Wir sind für Sie da! Ihr Baumeister mit dem regionalen Mehrwert.



HOEFLER
BAUMEISTER

Dorfstraße 5 +43 664 / 75060079
3141 Etzersdorf manfred@baumeister-hoefler.at
www.baumeister-hoefler.at

RAIFFEISEN. DEIN BEGLEITER.

**IMMER GUT
AUFGELEGT.**

**HOL DIR DEIN JUGENDKONTO MIT
GRATIS JBL TUNE 560BT HEADPHONES.**

raiffeisenclub.at

Ab 14 Jahren, in allen teilnehmenden Raiffeisenbanken, solange der Vorrat reicht.
Impressum: Raiffeisenbank Region St. Pölten eGen, Europaplatz 7, 3100 St. Pölten

Altstoffsammelzentrum – Sperrmüllentsorgung

Das Altstoffsammelzentrum bei der Kläranlage Kapelln ist am **Freitag, den 28. August und am Samstag, den 29. August sowie am Freitag, den 9. Oktober in der Zeit von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr geöffnet.** Wir ersuchen diese Entsorgungstermine einzuhalten

und keinerlei unsachgemäßen Ablagerungen vor dem Altstoffsammelzentrum bzw. in der Gemeinde vorzunehmen. Immer wieder werden Müllsäcke im Straßengraben oder auch bei den Müllinseln für die Glas- und Blechentsorgung vorgefunden, welche dann vom

Gemeindearbeiter entfernt werden müssen. Seitens der Gemeinde wird einmal im Jahr ein Hausabholungstermin angeboten. Sollten Sie daran Interesse haben, bitte am Gemeindeamt dazu anmelden.

Notarsprechstunden

Der nächste Amtstag der **Notariatspartnerschaft Dr. Gruber / Dr. Kirner** aus Herzogenburg findet

am Dienstag, den 8. September 2020 in der Zeit von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr am Gemeindeamt in

Kapelln ab. Um telefonische Voranmeldung am Gemeindeamt wird ersucht.

Rasenmähzeiten – Wochenendruhe einhalten !

Seitens der Marktgemeinde Kapelln werden die Hausbesitzer ersucht, den Betrieb von treibstoffbetriebenen Maschinen zur Gartenpflege (z.B. Benzinrasenmäher) nur auf wochentags zu beschränken.

An Sonn- und Feiertagen sollte der Betrieb solcher Maschinen zwecks Lärmbelästigung unterlassen werden.

Wir ersuchen um Kenntnisnahme.
Fotoquelle: Pixabay



SCHÖN

GARTENTECHNIK

Autorisierter
Fachhändler

iMow Mähroboter
Lassen Sie mähen...!

Made in Austria

Das Begrenzungskabel wird von uns mittels Verlegemaschine installiert!

Vorteile des Mähroboters:
Flüsterleise im Betrieb,
sehr zuverlässig, extrem
leise, unglaublich
schnell und
selbstständig.

UNSER KOMPLETTPAKET:
BERATUNG - PLANUNG - INSTALLATION -
INBETRIEBNAHME - WARTUNG
Alles aus einer Hand!
**Jetzt kostenlose Gartenbesichtigung
und Beratung!**

SCHÖN

GARTENTECHNIK

3140 Pottenbrunn, Pergenstraße 3

- BERATUNG
- VERKAUF
- SERVICE
- REPARATUR

Tel.: 02742/42 220
Fax: 02742/42 220-40
Email: office@gartentechnik-schoen.at

www.gartentechnik-schoen.at

GRUBER PARKETT

VERKAUF • VERLEGUNG • RESTAURIERUNG

UM KEINE LÖSUNG VERLEGEN.

WWW.GRUBER-PARKETT.AT

Der Bodenlegermeister für Ihre Holzböden!

Thalheim 19, 3141 Kapelln. Tel.: 0676 788 40 07

Das e5-Team informiert: Fahrtendienst für Kapelln

Jeder kann mobil sein – mit dem neuen Fahrtendienstangebot von Kapelln. Ab Herbst 2020 wollen wir in einem Probebetrieb das Projekt „Gmoabus“ starten und bei idealem Verlauf in weiterer Folge fix in der Gemeinde verankern. Andere Gemeinden wie z.B. Gerersdorf oder Hafnerbach machen es bereits erfolgreich vor, wir möchten nun nachziehen.

Was ist ein Fahrtendienst?

Anders als beim Carsharing, gibt es beim Fahrtendienst ehrenamtliche FahrerInnen, die von Vereinsmitgliedern bestellte Fahrten von A nach B durchführen. Der Aktionsradius des Dienstes beschränkt sich ausschließlich auf das Gemeindegebiet. Einzige Ausnahmen können wichtige Punkte wie z.B. ein Bahnhof oder eine Apotheke in der Nachbargemeinde sein.

Bist du interessiert?

Sollte Interesse bestehen, egal ob als FahrerIn oder NutzerIn, melde dich bei GGR Christian Korntheuer unter der Tel. +43 664 42 57 430 oder per Mail: christian.korntheuer@aon.at. Geplant ist unter anderem ein Infoabend, wo Details näher erläutert werden. Weitere Infos und Schritte folgen bei entsprechendem Interesse.

Was bringt´s?

Erfahrungen aus anderen Gemeinden zeigen v.a. folgende Vorteile:

- ⇒ Ortskernbelebung und Stärkung der regional ansässigen Wirtschaft aufgrund der Beschränkung auf das Gemeindegebiet.
- ⇒ Eingeschränkt mobile BürgerInnen bzw. BürgerInnen ohne PKW profitieren.
- ⇒ Entlastung von Eltern durch den Hol- und Bringdienst für Kinder (zur Musikprobe, zum Fußballtraining, ...).
- ⇒ Stärkung sozialer Kontakte in der Gemeinde durch die Fahrten.

Interessante Links:

Film des Vorzeigeprojekts Eichgraben:

[www.youtube.com/watch?](http://www.youtube.com/watch?ti-me_continue=4&v=KPZuYpYgiZ4&feature=emb_logo)

[ti-me_continue=4&v=KPZuYpYgiZ4&feature=emb_logo](http://www.youtube.com/watch?ti-me_continue=4&v=KPZuYpYgiZ4&feature=emb_logo)

Website des Projekts in Pressbaum:

www.elektromobil-pessbaum.at/cms/



Der erste rein elektrische Sportback von Audi.

Die athletische Silhouette und der sportliche Charakter des neuen rein elektrischen Audi e-tron Sportback sind geprägt von Faszination. Zudem sorgt das aerodynamisch optimierte Design für eine größere Reichweite.

Jetzt bei uns Probe fahren.

Stromverbrauch kombiniert in kWh/100 km: 23,9-20,6 (NEFZ); 26,3-21,6 (WLTP); CO₂-Emissionen kombiniert in g/km: 0. Stand 05/2020. Bitte beachten Sie, dass sich durch Sonderausstattungen und Zubehör relevante Fahrzeugparameter wie z.B. Gewicht, Rollwiderstand und Aerodynamik verändern und sich dadurch abweichende Verbrauchswerte und CO₂-Emissionen ergeben können.

Autohaus Hofbauer GmbH

3141 Kapelln an der Perschling
Hauptstraße 12
Telefon +43 2784 2203
www.hofbauer.co.at

Das e5-Team informiert: „Raus aus dem Öl“ - Förderung



Herausragende Fördermittel

Nach der Heizsaison ist vor der Heizsaison und ein guter Zeitpunkt um über eine Erneuerung der Heizung nachzudenken, sofern diese bereits veraltet ist oder mit fossiler Energie wie Öl und Gas läuft. Dank der neuen Landesförderung und der wiederaufgefüllten Bundesmittel ist die finanzielle Unterstützung heuer abermals exzellent

Bis zu € 8.800 pro Haushalt möglich!

Der Umstieg von z.B. Öl oder Gas auf regionale Energieträger wie Stückholz oder Pellets wird für alle Kapellnerinnen und Kapellner von Bund, Land NÖ und unserer Gemeinde kräftig unterstützt:

Weitere Unterstützung und Information zur Förderung

Für weitere Informationen einfach die kostenlose Förderberatungshotline der Energie- und Umweltagen-

tur NÖ unter 02742 22 14 44 kontaktieren oder auf www.energieberatung-noe.at/news/foerderung-raus-aus-oel-und-sanierungsoffensive-1 rein klicken.

Heimische Land- und Forstwirtschaft fördern

Öl und Gas sind die teuersten Energieträger und starken, unvorhersehbaren Preisschwankungen unterworfen, während Holz günstig, nachwachsend und regional verfügbar ist.

Pro Jahr zahlt Österreich über 10 Mrd. Euro für den Import von Öl an Länder wie Kasachstan, Libyen oder Russland (davon kommen 2 Mrd. aus NÖ). Dieses Geld könnte jedoch genauso gut in Niederöster-

reich bei unseren Land- und Forstwirten bleiben. Zudem können durch den Umstieg von Öl auf Pellets z.B. bis zu 7 Tonnen CO2 pro Haushalt eingespart werden.

Energiebewusstes Kapelln

Als energiebewusste Gemeinde ist uns Klimaschutz ein Anliegen, deshalb engagieren wir uns im Energieeffizienzprogramm e5 oder sind auch Klimabündnis Gemeinde. Bei unseren Gemeindegebäuden gehen wir mit gutem Beispiel voran.

So heizen wir z.B. Gemeindeamt oder Kindergarten bereits mit Hackschnitzel.

Als nächstes wollen wir die Volksschule mit 100% erneuerbarer Wärme versorgen.



„Raus aus dem Öl“ Bonus des Bundes	€ 5.000
Förderung des Landes NÖ	€ 3.000
Förderung der Gemeinde Kapelln	€ 800
Gesamt	€ 8.800

SATELLITENANLAGEN

ELEKTRO TAUCHNER

GmbH u. Co.KG

Anlagenbau - Elektrogeräte - Verkauf u. Service - EDV - Netzwerke

3142 Perschling, Hauptstr. 34 02784 / 2269
 3140 Pottenbrunn, Dr. Stegerg. 3 02742 / 42218

Mobil: 0664/8925505 E-Mail: beatrix.weber@elektrotauchner.at



RAUS AUS ÖL

JETZT BIS ZU 8.000 EURO



HEIZUNG TAUSCHEN FÖRDERUNG SICHERN

Die Gelegenheit ist supergünstig! Jetzt beim Umstieg auf eine neue, effiziente Holzheizung (Stückholz, Pellets, Hackgut) oder Wärmepumpe bis zu **€ 8.000,-** sparen. (€ 3.000,- vom Land und voraussichtlich € 5.000,- vom Bund) Wie man die Sanierung am besten angeht und gleichzeitig ordentlich Förderungen kassiert, verraten wir Ihnen gerne in einem telefonischen Beratungsgespräch.

Übrigens: Unser Online-Heizungsplaner liefert einen Überblick über Möglichkeiten, Investitionsrahmen, Betriebskosten und Umweltfreundlichkeit von Heizsystemen. www.rot-heiss-rot.at



Stefan Zahorsky
Geschäftsführung



Matthias Marchart
Geschäftsführung

Wildburger & Partner Installationen GmbH

Tiroler Straße 1 • 3105 St. Pölten-Unterradlberg • T 02742 26608
office@wildburger-installationen.at • www.wildburger-installationen.at

Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag von 7 bis 16 Uhr • Freitag von 7 bis 13 Uhr



Niederösterreich radelt & KAPELLN radelt mit!



Lust auf mehr Bewegung?

Radeln Sie sich fit und machen Sie mit beim neuen Radwettbewerb im RADLAND Niederösterreich.

Vom 1. Mai bis 30. September zählt jeder Radkilometer.

Auch die Gemeinde Kapelln startet aktiv in den Frühling und radelt von Anfang an mit.

Seien Sie dabei, wenn ganz Niederösterreich radelt!

Machen auch Sie für unsere Gemeinde mit

Treten Sie fleißig in die Pedale und sammeln Sie Radkilometer Jede/r kann kostenlos teilnehmen und zwischendurch gibt es immer wieder tolle Preise zu gewinnen! Es sind keine sportlichen Höchstleistungen nötig! Neugierig geworden? Dann machen Sie mit bei **Niederösterreich radelt**, dem Fahrradwettbewerb für Alltagsrad-



lerInnen und die, die es noch werden möchten! Jeder Kilometer mit dem Rad zählt, egal ob zur Arbeit, zum Einkauf oder zum Sportplatz.

Und so einfach geht's

Melden Sie sich auf noe.radelt.at an.

Radeln und Kilometer zählen - alle mit dem Rad zurückgelegten Kilometer werden gezählt Kilometerzahl direkt im Internet eintragen oder über die **NÖ radelt App** aufzeichnen!

Das können Sie täglich, monatlich oder am Ende des Wettbewerbs machen.

Tolle Preise gewinnen



*Die Energie- & Umweltagentur des Landes NÖ

Mitradeln und gewinnen

Wenn Sie während des Wettbewerbs für unsere Gemeinde mehr als 100 Kilometer radeln, machen Sie automatisch an der Schlussverlosung mit und können am Ende mit etwas Glück attraktive Preise gewinnen!

Alle Informationen zum Niederösterreich radelt Wettbewerb

finden Sie unter:

www.radland.at

niederosterreich.radelt.at

Vortragsreihe Mensch und Natur 2020



Bereits im September des Vorjahres fand die Auftaktveranstaltung der Vortragsreihe Mensch und Natur 2020 mit einer Kräuterwanderung im Schloss Thalheim statt.

Diese Vortragsreihe sollte aus vier Veranstaltungen im heurigen Jahr bestehen.

Leider musste der Workshop im März aufgrund der COVID-19-Pandemie abgesagt werden.

Am 10. Juli soll nun der nächste Workshop „Sommerkräuter“ stattfinden.

Die aus TV und Radio bekannte Kräuterpädagogin und Autorin Eunike Grahofer entdeckt mit Ihnen an diesem Nachmittag die typischen heimischen Sommerkräuter von Ringelblume, Johanniskraut bis Königskerze. Warum die Ringelblumen einst unter kran-

ke Bäume gesetzt wurden? Was es neben der traditionellen Ringelblumensalbe mit der besonderen Ringelblumensalbe auf sich hat, die nur für wirkliche Notfälle genommen wurde. Welches ist das heilkräftige Johanniskraut, wie erkennt man die Pflanze, wie erkennt man ihren optimalen Erntezeitpunkt, welche Rezepte können aus dem Johanniskraut zubereitet werden?

Die Königskerze war einst eine der wichtigsten Sommerpflanzen, ob zur Schmerzstillung bis hin bei Erkältungen und Husten, selbst ihr harter, knorriger Stiel fand Verwendung.

Bei diesem Workshop wird gemeinsam eine Ringelblumensalbe nach alter Rezeptur hergestellt, von der sich jeder Teilnehmer etwas mitnehmen kann.

Diese Veranstaltung findet jedoch nicht im Schloss Thalheim



eunike grahofer sommerkräuter © eunike grahofer

sondern im Pfarrgarten Kapelln, Kirchenplatz 1, statt.

Gemeinsam erkunden wir auch die Kräuter am Naturlehrpfad in Kapelln.

Es sind noch einige Plätze (begrenzte Teilnehmeranzahl) für den Workshop frei. Dieser ist kostenlos, jedoch freiwillige Spenden für die Gesunde Gemeinde sind möglich. Auskünfte und telefonische Anmeldung am Gemeindeamt unter der Tel. Nr. 02784/2266 11 Fr. Gölb.

Die Pfarre informiert !



Liebe Pfarrangehörige,
wenn Sie diese Fotos sehen, wurde hoffentlich mit der Innenrenovierung der Pfarrkirche schon begonnen.

Mitglieder des Pfarrgemeinde- und Pfarrkirchenrates haben mit Unterstützung einiger Helfer begonnen Statuen, Bilder, Sessel, etc..... auszuräumen und im Pfarrhof sicher zu lagern.
Fotos: ZVG

Besprechung mit Herrschaften von Bundesdenkmalamt, Diözese.....

„Geh aus, mein Herz, und suche Freud in dieser lieben Sommerzeit an deines Gottes Gaben; schau an der schönen Gärten Zier und siehe, wie sie mir und dir sich ausgeschmücket haben.“

Mit dem Beginn des berühmten Sommerliedes von Paul Gerhardt (entstanden im Jahr 1653) wünschen wir allen einen guten Sommer, einen erholsamen Urlaub und den Schülerinnen und Schülern schöne Ferien.

Josephine Duer

Ihr Provisor

GUT, MIT MEINEN SORGEN NICHT ALLEINE ZU SEIN!

Gestaltet sich Ihr Familienleben mit den kleinen Kindern herausfordernd? Fühlen Sie sich überfordert? Sind Sie schwanger und haben viele Fragen? Unser »tut gut«-Angebot »Netzwerk Familie« unterstützt werdende Eltern und Familien mit Kindern im Alter von 0-3 Jahren in den Bezirken Krems, St. Pölten und Tulln. Wir bieten kostenfreie und vertrauliche Unterstützung, Begleitung und Information!

VORSORGMITTEL DER BUNDESGESUNDHEITSGENTUR

0676 8587 2345 22
www.noetutgut.at/netzwerk-familie

Bestattung

Johann Radlherr

Ihre Bestattung im Mittelpunkt NÖ
Böheimkirchen und der umliegenden Gemeinden
Pachtbetrieb der Stadtwerke St. Pölten - Städt. Bestattung

3141 Kapelln, Hauptstraße 14
☎ (02784) 2265 Fax Dw 4
3071 Böheimkirchen, Hainfelder Straße 39
☎ (0664) 195 16 28
e-mail: office@radlherr.com Internet: www.radlherr.com

Wenn es Abschied nehmen heißt, stehen wir jederzeit mit Rat und Hilfe zur Seite.

Durch unsere jahrzehntelange Erfahrung im Familienbetrieb sichern wir Ihnen persönliche, kompetente und verständnisvolle Betreuung zu.

Bestattung Radlherr
Ihr Begleiter im Trauerfall

Saison voll angelaufen— UTC Kapelln



Nach den Unsicherheiten zu Saisonbeginn ist der Spielbetrieb beim UTC Kapelln stärker denn je angelaufen.

Wir freuen uns über viele neue Mitglieder und haben bald die 100-Mitglieder-Marke erreicht.

Etwa 45 Kinder und Erwachsene nehmen das wöchentliche Trainings-Angebot wahr und verbesser

mit ausgebildeten Trainern ihr Spiel.

Es ist weiterhin möglich, sich für das Training anzumelden.

Trainer stehen Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag zur Verfügung und freuen sich über weitere Teilnehmer, die wöchentlich einzeln oder in Kleingruppen trainieren.

Im Sommer planen wir wieder Kinder-Intensivcamps zu veran-

stalten.

Die Termine richten sich nach Bedarf bzw. Interesse der Kinder und Eltern. Bei Interesse an Mitgliedschaft, Training oder Camp bitte um Kontaktaufnahme bei Obmann Andreas Munk (0650 676 33 33).

Alle Informationen zu Trainings, Camps sowie Veranstaltungen findet man online unter www.utc-kapelln.at

Kapellnerin eröffnet „s'Gschaft“ in St. Pöltner Innenstadt:



Regionalladen für Wohnen, Leben, Schenken

In einer für viele Menschen herausfordernden Zeit hat die Kapellnerin Rebecca Figl-Gattinger Anfang Mai den Mut gehabt, ein Geschäft in der St. Pöltner Fußgängerzone zu eröffnen.

„Die Vorkommnisse der letzten Wochen haben aufgezeigt, wie abhängig wir uns in einigen Bereichen von Waren aus dem Ausland gemacht haben und dass wir oft zu Billig-Produkten greifen, ohne zu hinterfragen, wie denn so ein billiger Preis zustande kommen kann“, meint die Kapellnerin.

Aus diesem Grunde hat die Unternehmerin, die bereits seit 13 Jahren selbstständig ist, einen Regionalladen für die Bereiche Wohnen, Leben und Schenken in der St.

Pöltner Marktgasse eröffnet, in dem zu 90 % Produkte zum Kauf angeboten werden, die im Bezirk hergestellt werden.

Weiters haben BeraterInnen von Direktvertriebsunternehmen die Möglichkeit, ihre hochwertigen Produkte auszustellen, welche vor Ort bestellt werden können.

Die Palette an handgemachten Produkten reicht von Flechtwaren, Schmuck, Geschenkartikel, Drechselwaren, bepflanzte Wurzeln, Töpferwaren bis hin zu heimisch hergestelltem Gin.

Das Hauptaugenmerk liegt generell auf Non-Food-Artikel, da es bereits einen erfolgreichen Regionalladen für Lebensmittel gibt, das Mazzetti, das auch von einem Kapellner geführt wird, David Kaiblinger.

In den nächsten Wochen sind bereits einige Produktpräsentationen, Verkostungen, Ausstellungen, Workshops geplant.

Die Nachfrage sei groß, täglich kommen Anfragen und wöchentlich neue Anbieter dazu. Interessierte können sich telefonisch informieren (0680-2000527).

Bis Ende Juli wird es als sog. „PopUpStore“ geführt und bis dahin wird entschieden, ob das Geschäft weiter fortgeführt wird, und die Konsumenten das Angebot an regional hergestellten Produkten rund um's Wohnen,



Leben, Schenken annehmen und so einen Beitrag leisten möchten, kleine und regionale Produzenten zu unterstützen.

„Wir müssten nicht alles aus dem Ausland beziehen, wir haben so viele besondere Hersteller in der Region, auf die mit dieser Initiative aufmerksam gemacht wird“, meint die Kapellnerin optimistisch.

Fotos: ZVG



Rebecca Figl-Gattinger
PartyLite-Beraterin & -Leaderin

Tel.: 0680/2000527
E-Mail: rebeccafiglgattinger@gmail.com
WebSite: rebeccafiglgattinger.partylite.at

** Bestellung auch ohne Party möglich! **
** Ab € 55 gratis Versand! **
** Aktionen/Katalog im Online-Shop **

GUTSCHEIN (gültig bis 30.7.2020)
für 1 Probe-Packung [Teelichter](#)

Bericht FC Kapelln



Liebe Gemeindebürger, werte Fans des FC Kapelln!

In den vergangenen Monaten war leider nicht viel los auf der Leopold Figl Sportanlage in Kapelln. Nach dem Mitte März die COVID-19 Maßnahmen eingeleitet wurden, waren wir gezwungen unseren Trainings – und Meisterschaftsbetrieb einzustellen.

Alle Vorbereitungen für die neuen Meisterschaften bei den Kindern und Erwachsenen wurden gestoppt.

Mittlerweile wurden die Meisterschaften in allen Altersklassen annulliert.

Ab Mitte Mai 2020 dürfen wir wieder im Freien trainieren.

Zum Start trainiert unsere Kampfmannschaft und U-23 Mannschaft auf freiwilliger Basis einmal pro Woche, mit den offiziellen „11 Handlungsempfehlungen des ÖFB“.

Unseren Jugendspieler werden dann im Juni mit dem Training loslegen.

Wir haben auch unser Sporthaus nach den COVID-Maßnahmen adaptiert.

So sind die Umkleieräume und Duschen gesperrt, die Spieler haben allerdings Zugang zu Toiletten und Handwaschbecken.

Alle Hygienevorschriften müssen befolgt werden.

Zum Abgabetermin dieses Gemeindeberichtes, ist uns nicht bekannt, wann wir mit unseren Mannschaften wieder in einen normalen Trainingsbetrieb bzw. in die Meisterschaften starten werden.

Geplante Veranstaltungen:

Goalgettercamp - dein Torjägercoaching der Goalgetterakademie!

Leistungen:

2x täglich Profitraining in der Kleingruppe, tägliche Videoanaly-



sen mit individuellem Feedback, Mittagessen, tagsüber Obst, Saft und Jause, Betreuung täglich von 8:00 - 16:30.



Weiters ist das ENTENRENNEN 2020 geplant für 5. oder 6. September 2020 – genauere Infos folgen!!!

#bleibimVerein

Bleib im Verein, denn wir brauchen dich jetzt! Bitte habe Verständnis für abgesagte Trainings-

einheiten und Spiele.

Wir bitten dich, deinen Mitgliedsbeitrag weiter zu bezahlen, denn die Beiträge sind nur knapp kalkuliert und berücksichtigen Kosten, die ganzjährig anfallen.

Nur gemeinsam meistern wir diese Krise erfolgreich!

Vielen Dank für deine/eure Mithilfe.

In wenigen Wochen werden sie unsere FCK-News in ihren Briefkästen finden, gleichzeitig werden wir ihnen auch die Zahlscheine für den Mitgliedsbeitrag einwerfen.

Danke für ihre Unterstützung!

**Mit sportlichen Grüßen
Obmann Roman Thoma**

Information über die aktuelle Qualität des EVN-Wassers

Die angegebenen Untersuchungsergebnisse wurden bei den für die Lieferung an die Abgabestelle zuständigen Hochbehältern oder Brunnenanlagen ermittelt.

Bei der Angabe von zwei Untersuchungsergebnissen je Abgabestelle kann das gelieferte Wasser entweder einer der beiden angegebenen Qualitäten oder einer beliebigen Mischung der beiden entsprechen.

Untersuchende Stelle: Eurofins Umwelt Österreich GmbH & Co. KG

Abgabestelle	Datum der Untersuchung	pH-Wert	Gesamthärte °dH	Carbonathärte °dH	Nitrat mg/l	Chlorid mg/l	Sulfat mg/l	Natrium mg/l
Kapelln I	12.02.2020	7,50	16,8	13,7	15,0	37,0	36,0	22,0
Kapelln II	12.02.2020	7,50	16,8	13,7	15,0	37,0	36,0	22,0
Thalheim	12.02.2020	7,50	16,8	13,7	15,0	37,0	36,0	22,0
DS Rapoltendorf Ort	12.02.2020	7,50	16,8	13,7	15,0	37,0	36,0	22,0
Rassing-Panzing-Obermisting	12.02.2020	7,50	16,8	13,7	15,0	37,0	36,0	22,0
Pönning	12.02.2020	7,50	16,8	13,7	15,0	37,0	36,0	22,0
zulässige Höchstkonzentration					50	200	750	200

Abgabestelle	Datum der Untersuchung	Kalium mg/l	Kalzium mg/l	Magnesium mg/l	Pestizide µg/l	Brunnenfeld
Kapelln I	12.02.2020	3,7	90,0	19,0	<0,1	Brunnenfelder Pottenbrunn und Böheimkirchen
Kapelln II	12.02.2020	3,7	90,0	19,0	<0,1	Brunnenfelder Pottenbrunn und Böheimkirchen
Thalheim	12.02.2020	3,7	90,0	19,0	<0,1	Brunnenfelder Pottenbrunn und Böheimkirchen
DS Rapoltendorf Ort	12.02.2020	3,7	90,0	19,0	<0,1	Brunnenfelder Pottenbrunn und Böheimkirchen
Rassing-Panzing-Obermisting	12.02.2020	3,7	90,0	19,0	<0,1	Brunnenfelder Pottenbrunn und Böheimkirchen
Pönning	12.02.2020	3,7	90,0	19,0	<0,1	Brunnenfelder Pottenbrunn und Böheimkirchen
zulässige Höchstkonzentration					0,1	

u.B.G. = unter der Bestimmungsgrenze, Pestizide im untersuchten Umfang bei der letzten Analyse nicht bestimmbar.

Alle untersuchten Konzentrationen liegen unter den zulässigen Parameterwerten der Trinkwasserverordnung des Bundesministeriums für soziale Sicherheit und Generationen.

Die Ergebnisse der erweiterten chemischen Untersuchung zeigten keine Belastungen der untersuchten abgegebenen Wässer auf. Der vollständige Untersuchungsbefund liegt bei EVN Wasser auf und kann auf Wunsch angefordert werden.

Bitte geben Sie diese Information Ihren Abnehmern weiter.

Mit freundlichen Grüßen
EVN Wasser GmbH

Das Land NÖ hilft bei den Wohnkosten im geförderten Wohnbau



Bildcredit: Unsplash.com/ Providence Doucet

Die aktuelle Situation bedeutet Herausforderungen für viele Lebensbereiche, auch was laufende Lebenshaltungskosten betrifft. Das Land Niederösterreich stellt zu-

sätzliche 4 Millionen Euro zur Verfügung, um das bisherige Wohnzuschuss-Paket im geförderten Wohnbau zu erweitern und das Budget für rasche Hilfe aufzustocken.

Jetzt Wohnzuschuss beantragen!

Mit dem Wohnzuschuss kann um eine finanzielle Unterstützung des Landes NÖ angesucht werden, so sich der Hauptwohnsitz in einer geförderten Wohnung oder in einem mit Wohnbauförderungsmitteln errichteten Eigenheim befindet.

Abänderung während der Laufzeit möglich

Neu ist, dass Selbstständige, bisher war das nur für Arbeitnehmer möglich, auch unterjährig ihren bereits beantragten Wohnzuschuss neu berechnen lassen können, wenn sie eine Einkommensminderung von nun 10 Prozent des Monatseinkommens verzeichnen. Weitere Informationen erhalten Sie

unter: www.noewohnbau.at und bei der NÖ Wohnbau-Hotline: 02742/22133

ABSAGE



Gesunde
Gemeinde

Liebe Kapellnerinnen und Kapellner,

aufgrund der aktuellen Corona-Pandemie und den vorgegebenen
Maßnahmen ist es uns nicht möglich den geplanten
2. „Kapellner AKTIV Kindersommer“
für August zu organisieren bzw. durchzuführen.



Wir wünschen allen einen schönen Sommer und freuen uns auf den
AKTIV-Kindersommer 2021.



Das Kindersommer-Team,

Martina Strobl, Petra Thoma, Birgit Schorn, Eva Hofbauer & Pfeiffer Elisabeth



 **WERTGEPRÜFT**
IM MITTELPUNKT VON NÖ

BERATEN
BEWERTEN
VERMITTELN

Professionelle,
transparente Betreuung
und Vermarktung für
IHRE EINZIGARTIGE
IMMOBILIE.



IMMOBILIEN
Köszali

0664 22 38 007
service@ikimmo.at
www.ikimmo.at



Verehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Normalerweise ist das Frühjahr die ereignisreichste Zeit für unsere Feuerwehr, doch auch für uns war diese Zeit nicht „normal“. Ich darf Sie in dieser Ausgabe der Gemeindezeitung trotzdem über die Tätigkeiten der Freiwilligen Feuerwehr Kapelln informieren.



Bildtext: Neuaufnahmen und Ernennungen stehend v.l.: Lukas Fuchs, Tobias Pelz, Florian Burger, Alexander Stöger, Gabriel Graßl, Fabian Sattler, Andreas Kugler, Jonas Lambeck und Moritz Schorn.

Kommando und Ehrengäste sitzend v.l.: Johann Baumgartner, Stefan Ratzinger, Kommandant Thomas Burger, Dieter Schicklgruber, Bürgermeister Alois Vogl und Unterabschnitts-Kommandant Franz Buchinger

VERSAMMLUNGEN – Die FF Kapelln hat am 17. Jänner 2020 im Gasthaus Nährer ihre 139. Mitgliederversammlung abgehalten. Im Rahmen dieser Versammlung konnten wir auf ein einsatzreiches Jahr 2019 zurückblicken. So waren die 67 Mitglieder zu 25 Einsätzen im Jahr 2019 ausgerückt und haben ihre Zeit für zahlreiche Übungen und andere Aktivitäten im Feuerwehrdienst aufgewendet. Bei der Jahresversammlung gab es heuer keine Beförderungen, jedoch konnten 8 Neuaufnahmen verzeichnet werden und Fabian Sattler wurde zum Sachbearbeiter Öffentlichkeitsdienst ernannt. Die einzelnen Fachchargen berichteten über die zahlreichen Tätigkeiten in den Bereichen Fuhrpark, Feuerwehrmedizinischer Dienst, Atemschutz sowie Nachrichtendienst. Die Ehrengäste waren Bürgermeister Alois Vogl sowie Unterabschnitts-Kommandant Franz Buchinger. Mit dem Bericht über ein ereignisreiches Jahr konnte ich die Notwendigkeit des Feuerwehrwesens veranschaulichen und gleichzeitig aufzeigen wie wichtig regelmäßige Besuche von Übungsmontagen sind um die Einsatzfähigkeit stets aufrecht zu erhalten.



ÖFFENTLICHKEITSARBEIT – Im Jänner 2020 besuchten die Feuerwehrkameraden alle Haushalte mit einem Jahresbericht, der einen Rückblick auf die Tätigkeiten im Jahr 2019 bieten soll. Im Zuge dieser Ausgabe möchte ich mich bei der Bevölkerung recht herzlich für die großzügige Unterstützung im Zuge dieser Haussammlung bedanken. Ihr Beitrag wird für notwendige und allfällige Kosten zweckdienlich eingesetzt. So wurden im Frühjahr 2020 neue Helme, im Gesamtwert von € 12.000,- zum Schutz unserer Kameraden angeschafft.

CORONA – Um Einsatz-fähig zu bleiben wurde vor allem durch den Niederösterreichische Landesfeuerwehrverband schnell reagiert und frühzeitig für alle Feuerwehren strenge Maßnahmen eingeführt. So waren seit Mitte März Übungen, Schulungen, Bewerbungstrainings sowie Ausbildungsprüfungen untersagt. Bei Einsätzen mit anzunehmenden Verdachtsfällen auf Coronavirus, ist nur mit dem einsatztaktisch zwingend erforderlichen Einsatzpersonal und auch bei allen übrigen Einsätzen mit höchstem Eigenschutz vorzugehen. Im Zuge der Maßnahmen musste leider auch das Feuerwehrfest am 16. und 17. Mai 2020 abgesagt werden.



Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit

*Gott zur Ehr –
dem Nächsten zur Wehr!*

Freiwillige Feuerwehr KAPELLN

retten – löschen – bergen – schützen



EINSÄTZE – Neben vielen geplanten Übungen wird die FF Kapelln auch zu jeder Tageszeit zu Einsätzen gerufen, wobei in der ersten Jahreshälfte bis zum 15. Mai relativ wenige Ausrückungen notwendig waren. Am 02. April wurden die Kameraden zu einem technischen Einsatz mit möglichem CO²-Austritt in Rapoltendorf gerufen. Es wurde jedoch schnell festgestellt, dass ein weiteres Vorgehen durch die Feuerwehr nicht notwendig war. Am 26. April wurde kurz nach 21:00 Uhr ein Waldbrand im Heiligenkreuzer Wald oberhalb der Mittelpunktswarte gemeldet. Beim Eintreffen stand eine Fläche von ca. 500 m² in Flammen. Eine Löschwasserversorgung war aufgrund des unwegsamen Geländes nur mittels Pendelverkehr mit insgesamt 5 Tanklöschfahrzeugen möglich. So konnte der Brand rasch unter Kontrolle gebracht werden. Die Glutnester bedurften längerer Nacharbeiten, dafür wurde auch ein Löffelbagger zu Hilfe genommen. Aufgrund der bis dato anhaltenden Trockenheit war das rasche Eingreifen besonders wichtig. Insgesamt waren 6 Feuerwehren mit 67 Mitgliedern bis kurz nach Mitternacht rund 3 Stunden mit den Löscharbeiten beschäftigt.

Die Feuerwehr Kapelln bedankt sich für die großzügige Unterstützung im Zuge der Haussammlungen, die im Jänner stattgefunden haben. Auch wünscht ihnen die Feuerwehr Kapelln in dieser Zeit beste Gesundheit und passen Sie auf sich auf.

GUT WEHR!
Der Feuerwehrkommandant
OBI Thomas Burger

Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit

dasleitwerk

ingenieurbüro gmbh für energie- und gebäudetechnik
büro für projektmanagement

www.leitwerk.at

- Brandschutztechniker(in)
- Projekttechniker(in) Elektrotechnik
- Projekttechniker(in) Haustechnik

Wir suchen ...

**ELEKTRO
SCHMIED**

www.elektro-schmied.at

Wir suchen ...

Lehrling Elektrotechnik m/w

Nähere Infos finden Sie auf unserer Homepage, oder kontaktieren Sie Fr. Alexandra Wallner, Tel.: 02742/252011-0, a.wallner@elektro-schmied.at

Halbjahresbericht der Freiwilligen Feuerwehr Thalheim



Werte Gemeindebürger/innen

Der Großteil des bisherigen Jahres 2020 ist bei der Feuerwehr Thalheim durch die „Corona Pandemie“ beeinflusst worden.

Zu Beginn der Pandemie, Mitte März, und in den darauffolgenden Wochen waren in unserer Wehr 3 Kameraden mit dem Virus erkrankt. Einige wurden durch direkten Kontakt mit Erkrankten unter Quarantäne gestellt.

Um die Einsatzbereitschaft der Feuerwehr aufrecht zu erhalten und die Gesundheit der Kameraden/innen nicht zu gefährden, wurde das Betreten des Feuerwehrhauses durch Privatpersonen untersagt und für die Kameraden nur im Einsatzfall gestattet.

Übungen und Schulungen konnten in den ersten Monaten aus Sicherheitsgründen keine durchgeführt werden. Ein Einsatz – Waldbrand im Gemeindegebiet von Kapelln – wurde mit verringerter Mannschaft durchgeführt, um im Ansteckungsfall nicht die gesamte Mannschaft zu gefährden.

Auf Grund der aktuellen Lage hat das Kommando der FF-Thalheim beschlossen, das Feuerwehrfest 2020 auszusetzen.

Die Ausrichtung unseres Herbstballes am **21.11.2020**, im **Schloss Thalheim** dürfte aus heutiger Sicht, möglich sein.

In diesem Fall würden wir uns freuen, wenn sie unseren Ball wieder zahlreich (wie gesetzlich möglich?) besuchen würden.

Die Veranstaltung wird von uns rechtzeitig beworben, bzw. angekündigt.

Ich wünsche allen Gemeindebürgern einen schönen Sommer und
bleibt's gesund!

Ihr Feuerwehrkommandant der FF-Thalheim
Willi EIGNER, OBI



Sicherheits- & Elektrotechnik

SET-NAGL

Zutrittskontrolle
Schließtechnik
Störungsdienst
Elektroinstallationen
Smart Home

Tel.: +43 664 204 42 35 | E-Mail: info@set-nagl.at | Web: www.set-nagl.at
Gartenweg 6, 3141 Etzersdorf



BLUMERIE & FLORISTIK

Lust auf noch mehr Grün? Unsere Blumerie mit ihrem Standort in Herzogenburg versorgt Sie mit Topf- und Schnittblumen für jeden Anlass, sowie Accessoires für Garten & Terrasse.

ÜBERZEUGEN SIE SICH VON AUSGEWÄHLTEN UND MEISTERHAFTEN BLÜTEN-ARRANGEMENTS FÜR IHR ZUHAUSE.

Großer Outdoorbereich für noch mehr Auswahl.

UNSERE LEISTUNGEN

Planung
Rasenanlage & Bepflanzung
Gartengestaltung
Pflasterung & Steinmauerbau
Pool / Naturpool / Design-Pool
Beleuchtung & Bewässerung
Pflege & Wartung
Gartenmöbel & Dekoration
Eventfloristik

Wir verwirklichen auch Ihren Pooltraum! Jetzt informieren:
WWW.DESIGN-POOL.AT



GARTENWERKSTATT NENTWICH
Wiener Straße 20
3130 Herzogenburg



GARTENBAU & PLANUNGSBÜRO

Kennen Sie dieses Gefühl? Die Sehnsucht, ein eignes Stück Erde selbst gestalten zu wollen? Wir lassen Träume wahr werden. Und unterstützen Sie bei der Realisierung Ihres ganz persönlichen Gartenglücks.

WIR PLANEN, GESTALTEN UND PFLEGEN IHREN GARTEN NACH ALLEN KÜNSTEN DES GÄRTNERHANDWERKS.

Jetzt neu bei uns: Schaufläche für Natursteine

+43 2782 / 82 880
office@gartenwerkstatt.at
www.gartenwerkstatt.at

TERMINVORSCHAU

Juli 2020 bis September 2020

Aufgrund der derzeit vorherrschenden Sicherheitsvorkehrungen kann über die Abhaltung von Veranstaltungen im Zeitraum Juli bis September 2020 noch keine Entscheidung getroffen werden.

Wir werden Sie jedoch mittels Postwurf oder über unsere Homepage www.kapelln.at über laufende Veranstaltungen informieren.

Ärzte - Dienstplan

Änderungen vorbehalten !

Die aktuellen Empfehlungen, Ordinationen ausschließlich nach telefonischer Rücksprache aufzusuchen, betreffen auch den Bereitschaftsdienst an Wochenenden und Feiertagen.

Hinweis: Seit 1.7.2019 umfasst der kassenärztliche Wochenend- und Feiertagsdienst ausschließlich die Zeit zwischen 8:00 Uhr und 14:00 Uhr. Ordinationsbetrieb ist von 9:00 bis 11:00 Uhr. Bitte vereinbaren Sie in jedem Fall einen Termin! Außerhalb dieser Zeiten wenden Sie sich bitte telefonisch an die Gesundheitshotline 1450, in lebensbedrohenden Situationen an die Rettung 144 und in der Nacht von 19:00 bis 7:00 Uhr an den NÖ Ärztedienst 141.

Aufgrund einer Entscheidung des Verwaltungsgerichtshofes sind Ärztinnen und Ärzte mit §2 Kassenvertrag ab sofort nicht mehr verpflichtet, an Wochenenden oder Feiertagen Bereitschaftsdienste abzuhalten. In sehr vielen Fällen passiert dies dennoch auf freiwilliger Basis.

Zwentendorf a. d. Donau, Atzenbrugg, Sitzenberg-Reidling, Adletzberg, Gutenbrunn, Heiligenkreuz, Hameten, Pottschal, Kapelln, Gemeinlebarn, Perschling

Juli 2020

04./05. Juli	Dr. Renate KERBL-HOFINGER	+43 2274 2464
11./12. Juli	Dr. Michael KAIBLINGER	+43 2274 7831
18./19. Juli	Dr. Jürgen HAAS	+ 43 676 4090414
25./26. Juli	Dr. Harald RICHTER	+43 2277 2208

August 2020

01./02. August	Gruppenpraxis für Allgemeinmedizin Dr. J. Dorninger & Dr. G. Dorninger OG	+43 2275 5243
08./09. August	Dr. Vera WITSCH	+43 2275 5253
15./16. August	Gruppenpraxis für Allgemeinmedizin Dr. Rabl & Dr. Taschler-Rabl OG	+43 2276 2401
22./23. August	Dr. Christa MAGERL	+43 2272 7500
29./30. August	Dr. Georg NUHR	+43 2275 8213

September 2020

05./06. September	Dr. Regina DROUIN	+43 2274 2405
12./13. September	Dr. Jürgen HAAS	+43 676 4090414
19./20. September	Dr. Michael KAIBLINGER	+43 2274 7831
26./27. September	Gruppenpraxis für Allgemeinmedizin Dr. J. Dorninger & Dr. G. Dorninger OG	+43 2275 5243

FK KICKINGER-Kamin®
Der Kamin der auch an morgen denkt

**KAMINSANIERUNG
 MIT KAMIN- UND
 BAUMEISTER KNOW-HOW**

**Tel: 02743 / 2364
www.kickinger-kamin.at**

Hoch- und Tiefbau, Transportbeton, Baustoffe
 Baumeister Ing. Franz Kickinger Gesellschaft mbH
 3071 Boheimkirchen
 Neustiftgasse 42

Tel: 02743/2364
 Fax: 02743/2364-10
 office@kickinger-bau.at
www.kickinger-bau.at

Planungsbüro
 3072 Kasten 25
 Tel: 02744/5320

Impressum:
 Eigentümer, Herausgeber und Verleger von: „Aktuelle Informationen aus unserer Gemeinde“: Marktgemeinde Kapelln
 Erscheinungsort: Kapelln;
 Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Ing. Alois Vogl und Silvia Gößl
 Produktion: digidruck.at Druck- und Handelsgesellschaft m.b.H. 2544 Leobersdorf
Homepage: www.kapelln.at; Facebook: Kapelln an der Perschling

Gratulationen aufgrund von runden Geburtstagen

Aufgrund der COVID 19-Pandemie fanden im Zeitraum März bis Juni 2020 keine persönlichen Gratulation zu runden Geburtstagen oder Hochzeiten durch die Gemeinde statt.

Glückwunschkarten ergingen jedoch an:

Thersia Hufnagl, Rassing, anlässlich ihres 95. Geburtstages
Katharina Pfeiffer, Panzing, anlässlich ihres 90. Geburtstages
Anton und Gertrude Nolz, Obermiesting, anlässlich ihrer Goldenen Hochzeit
Johanna Wurst, Oberkilling, anlässlich ihres 90. Geburtstages
Christine Pötschner, Katzenberg, anlässlich ihres 80. Geburtstages
Alois Habersatter, Pönning, anlässlich seines 80. Geburtstages
Maria Marton, Rassing, anlässlich ihres 80. Geburtstages
Anna Edelbacher, Etzersdorf, anlässlich ihres 80. Geburtstages
Anna Bichler, Etzersdorf, anlässlich ihres 80. Geburtstages
Josef Biegler, Kapelln, anlässlich seines 90. Geburtstages



Im Zeitraum Juli bis September 2020 werden Gratulation nur auf ausdrücklichem Wunsch der Jubilare durchgeführt.

Diesbezüglich bitte mit dem Gemeindeamt Kontakt aufnehmen.

Jubilare im Zeitraum Juli bis September 2020:

Waltraud Haumberger, Thalheim - 80. Geburtstag
Anna Massong, Etzersdorf - 80. Geburtstag

Geburten

Christian David, Ortsstraße 31, 3141 Etzersdorf wurde am 26. März 2020 geboren



HAASFINANZ

IHR VERSICHERUNGSMAKLER UND PENSIONSEXPERTE

Ein Vergleich der sich lohnt ...

... garantiert gut und günstig versichert!



IHR VERSICHERUNGSMAKLER
DIE BESTE VERSICHERUNG



**Einen schönen Sommer wünscht Ihnen
Ihr Versicherungsmakler - Mario Haas**

0660 / 73 55 314 - mario.haas@haasfinanz.at - 3141 Kapelln, Ahorngasse 1/1

www.haasfinanz.at

www.maklergruppe.at



Restaurant „Am Schlossgarten“



Gault-Millau



Genießen Sie eine Auszeit ohne dafür weit zu reisen – im einzigartigen Ambiente von Schloss THALHEIM. Der mit Abstand beste Platz für kulinarischen Genuss und Gaumenfreude.

ÖFFNUNGSZEITEN:

Freitag & Samstag	11:30 - 22:00 Uhr
<i>A la carte-Küche und Kuchen- & Eiszeit</i>	11:30 - 21:00 Uhr
Sonntag	11:30 - 17:00 Uhr
<i>Table-Brunch Kuchen- & Eiszeit</i>	11:30 - 14:30 Uhr 14:30 - 17:00 Uhr

Montag - Donnerstag Ruhetag

Wir freuen uns auf Ihre geschätzte Reservierung.

Tel: +43 2784 200 79 | reservierung@schlossthalheim.at

www.SchlossThalheim.at



03.07.
-16.08.
2020

La ROSE Sommerfestival



03. Juli - 16. August 2020

Fr 03. JULI

Eröffnungs-
GalaKONZERT

Fr 24. JULI

OrchesterGALA
Robert Lehrbaumer
Vienna Internat. Orchestra

So 12. JULI

GANDALF
and friends
Lebensblüten

So 16. AUG

PrinzessinDIANA
Lisbeth Bischoff
Anita Horn & friends

Sa 18. JULI

OttoLECHNER
und die Wiener
Ziehharmoniker

Sa 22. AUG

PIANO & Ballett
Tomoko Nakai
Europaballett

Schloss Thalheim Classic e.V.

Künstlerische Leitung:
LaROSE & Ballett: Anastasia Irmiyaeva

Infos & Karten: oe ticket.com

Tel: +43 664 64 64 303

karten@schlossthalheimclassic.at



www.SchlossThalheimClassic.at